



2009

BOLETIN DE OCTUBRE A DICIEMBRE

En este ejemplar:

<i>Comisiones Hid. Regionales</i>	1
<i>Comités/Subcomités/</i>	
<i>Comisiones</i>	4
<i>Grupos de Trabajo</i>	7
<i>Otros órganos</i>	8
<i>Conferencias / Seminarios</i>	12
<i>Visitas del BHI</i>	14
<i>Nuevos Directores de SHs</i>	16
<i>Información de interés</i>	17
<i>Cursos</i>	25

COMISIONES HIDROGRAFICAS REGIONALES

10ª CONFERENCIA DE LA COMISION HIDROGRAFICA DE ASIA ORIENTAL (CHAO)

Singapur, 15-17 de Octubre del 2009.

La 10ª Conferencia de la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental (CHAO) se celebró en Singapur, del 15 al 17 de Octubre del 2009. Asistieron a la reunión todos los Estados Miembros de la Comisión: China, Indonesia, Filipinas, Japón, Malasia, la República de Corea, la República Democrática Popular de Corea, Tailandia y Singapur y los Estados Observadores: Brunei Darussalam, EE.UU., RU, y Vietnam. Un representante de la Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste (CHPSO) asistió como observador invitado. El Capitán de Navío WARD representó al BHI.

La Conferencia fue inaugurada por el Presidente, Dr. Parry OEI (Singapur), con el descubrimiento de la nueva bandera de la Comisión. La Conferencia discutió sobre una amplia gama de temas regionales, que incluyeron los desarrollos en cada uno de los Estados Miembros, la producción y la coordinación de ENC's, las investigaciones sobre ENC's con abundancia de datos, el programa regional de creación de capacidades y una cooperación y una coordinación más estrechas con las Comisiones Regionales colindantes.

La reunión fue clausurada por el Vice-Almirante Tanuwong NAKORN (Tailandia), que asumió la Presidencia de la Comisión al final de la reunión y se encargó de la custodia de la bandera. El Comodoro Romeo I. Ho (Filipinas) fue elegido Vice-Presidente.





La próxima reunión de la Comisión será una reunión de coordinación en Tailandia, en Enero del 2010.

10ª CONFERENCIA DE LA COMISION HIDROGRAFICA MESOAMERICANA & DEL MAR CARIBE (CHMMC)

Bridgetown, Barbados, 4-6 de Noviembre del 2009.

1. La 10ª Reunión de la Comisión Hidrográfica Mesoamericana y del Mar Caribe (CHMMC) se celebró en el Hotel Accra, en Bridgetown, Barbados, y fue organizada por la Autoridad Portuaria de Barbados, el SH del RU y la NOAA (EE.UU.).
2. Estuvieron presentes los siguientes miembros y miembros asociados de la CHMMC: Antigua & Barbuda, Barbados, Belice, Brasil, Colombia, EE.UU., El Salvador, Francia, Granada, Haití, Honduras, las Islas Vírgenes Británicas, Jamaica, los Países Bajos, St. Kitts y Nevis, el RU, Suriname y Venezuela. Las siguientes compañías hidrográficas participaron como observadores: BROOKE OCEAN, CARIS, JEPPESEN, ESRI, KONSBERG y PELYDRYN. El BHI participó con el Capitán de Navío GORZIGLIA (Director del BHI) y el Capitán de Navío BERMEJO (BHI).
3. La reunión fue precedida de reuniones del Comité de Cartas Electrónicas y del Comité de Cartas INT, el 3 de Noviembre, que presentaron informes a la reunión plenaria, junto con un informe del Comité de Creación de Capacidades. El Programa de CC de la CHMMC para el periodo 2010-2011 fue posteriormente aprobado.
4. La Ceremonia de apertura incluyó discursos de su Presidente, el Vice-Almirante PALMER (Brasil) y del Capitán de Navío GORZIGLIA (Director del BHI). Ambos destacaron la importancia del trabajo de las Comisiones Hidrográficas Regionales y el esfuerzo de la OHI para aumentar la conciencia de la envergadura de la Hidrografía a nivel mundial. El Presidente dio las gracias a la Autoridad Portuaria de Barbados, al SH del RU y a la NOAA por organizar la reunión. El discurso de apertura fue efectuado por el Honorable George HUTSON, Ministro de Transportes y Asuntos Internacionales de Barbados, que declaró la 10ª CHMMC inaugurada.
5. En su informe, el Presidente resumió el trabajo efectuado desde la última reunión e hizo una revisión detallada de las acciones convenidas. El Director del BHI presentó un informe sobre la visión general de la Organización y las actividades del Bureau, destacando los últimos acontecimientos, como la 4ª Conferencia Hidrográfica Internacional Extraordinaria, las primeras reuniones de los nuevos Comités IRCC y HCSS y otros temas (la ratificación de las enmiendas a la Convención, la cobertura de ENC's, la S-100) al igual que los asuntos relacionados con la Creación de Capacidades.
6. Antigua & Barbuda, Barbados, Belice, Brasil, Colombia, EE.UU., Francia, Jamaica, Países Bajos, RU, St. Kitts y Nevis, Suriname y Venezuela proporcionaron informes nacionales.

7. La sesión plenaria adoptó las propuestas y las conclusiones presentadas por los Comités de la CHMMC (ver párrafo 2) y estableció una Lista de Acciones sobre las que se trabajará durante el periodo intersesional. El RU fue elegido nuevo Presidente del Comité de Creación de Capacidades.

8. Se examinaron algunos cambios de los Estatutos de la CHMMC, tras haber sido considerados y propuestos por un Grupo de Trabajo formado por Barbados, Jamaica, EE.UU. y Venezuela a este efecto. El representante de El Salvador solicitó oficialmente incorporarse a la Comisión como Miembro Asociado, solicitud que fue aprobada por unanimidad por los miembros.

9. La próxima reunión de la Comisión se celebrará en el 2010 en Suriname, con Venezuela como alternativa. En el caso de que ninguna de estas opciones se lleve a cabo, la 11ª Reunión de la CHMMC se pospondrá al 2011.



10. El día siguiente a la clausura de la reunión era el “Día de la Industria”, una oportunidad para los participantes de la CHMMC de asistir a presentaciones técnicas de las compañías hidrográficas presentes. Estas presentaciones, junto con una demostración práctica de los programas y el equipo informático utilizado a bordo de una lancha proporcionada por la Autoridad Portuaria, permitieron a los participantes familiarizarse con el equipo hidrográfico de vanguardia utilizado para efectuar los levantamientos. Todos ellos agradecieron el esfuerzo efectuado por la Industria Hidrográfica.

COMITES / SUBCOMITES / COMISIONES

COMISION HIDROGRAFICA DE LA OHI SOBRE LA ANTARTIDA (CHA)

9ª Reunión, Simon's Town, Ciudad del Cabo, Sudáfrica, 12-14 de Octubre del 2009

La 9ª Reunión de la Comisión Hidrográfica sobre la Antártida (CHA) se celebró en Simon's Town, Ciudad del Cabo, Sudáfrica, del 12 al 14 de Octubre del 2009, y fue organizada con gran éxito por el Capitán de Navío Abri KAMPFER, Director del Servicio Hidrográfico de Sudáfrica en cooperación con El Programa Antártico Nacional Sudafricano (SANAP).

El Presidente, el Capitán de Navío GORZIGLIA (Director del BHI), dio la bienvenida a los 12 Estados Miembros de la OHI (Alemania, Australia, Brasil, Chile, España, Francia, Noruega, Nueva Zelanda, Reino Unido, República de Corea, Sudáfrica y Venezuela), a las 5 organizaciones internacionales (COMNAP, IAATO, GEBCO, IBCSO y SCAR) y al SANAP. Todos ellos participarán activamente en las discusiones.

La Comisión revisó la situación de los miembros y confirmó que la Comisión está compuesta de 23 Estados Miembros, siendo la República de Corea y Venezuela los dos últimos miembros que se han incorporado a la CHA. Tras este punto, de acuerdo con el Art. 5.2 de los Estatutos, la Comisión reeligió al Contralmirante Ian MONCRIEFF (RU) como Vice-Presidente de la CHA.

La Comisión revisó la situación de las acciones convenidas durante la última reunión y se convino que todas habían sido completadas. Se comentaron los informes de las organizaciones internacionales, al igual que los informes de los Estados Miembros de la OHI, los informes sobre el progreso efectuado en el esquema de cartas INT, el esquema de ENC's y la producción y el estado de la C-55 con respecto a la Antártida. Se identificaron varias acciones para desarrollar adicionalmente los temas tratados.

La Comisión observó con satisfacción el apoyo constante y la contribución aportada por el COMNAP y la IAATO. Se convino celebrar un seminario sobre la Importancia de la Hidrografía en la Antártida durante la próxima Reunión anual de la IAATO, que se celebrará en Turín, Italia, en Junio del 2010; se convino también que se efectuarían visitas técnicas a buques de la IAATO, antes de que saliese con rumbo a la Antártida, para informar detalladamente a los Capitanes de los buques sobre el procedimiento de recogida y entrega de datos hidrográficos después de haber actuado como Buques de Oportunidad. Se consideró que la presencia de representantes de la ATCM y la OMI hubiese sido benéfica en las discusiones que se celebraron.

Hubo debates específicos para identificar los principales temas que se incluirán en la presentación y en la discusión que tendrán lugar durante la Reunión de Expertos del Tratado Antártico en Diciembre del 2009, sobre asuntos relativos al Turismo en la Antártida.

Se celebraron discusiones adicionales tras el informe del Presidente del Grupo de Trabajo de la CHA sobre el Establecimiento de Prioridades en los Levantamientos Hidrográficos, presidido con éxito por Mr. Andy WILLET (RU). Como resultado de un interesante intercambio de opiniones, se identificaron varias acciones, todas ellas con el objetivo de mejorar la seguridad de la navegación lo antes posible, gracias al intercambio y a la recogida de nuevos datos hidrográficos de alta prioridad, requeridos para producir las Cartas INT del esquema de la región "M".

La Comisión se puso de acuerdo también sobre un número de acciones que se llevará a cabo durante el periodo intersesional, y para las que quedarán claramente definidas las responsabilidades y las fechas límite.

Tras una amable invitación del Servicio Hidrográfico del RU, la Comisión decidió celebrar la 10ª reunión de la CHA en el Reino Unido. El lugar y las fechas (última semana de Septiembre o primera semana de Octubre del 2010) están pendientes de confirmación.



Foto de Grupo de los participantes de la CHA con el Contralmirante Robert Higgs (SAN) en la plaza de Simon's Town.

**1ª REUNION DEL COMITÉ DE LA OHI SOBRE NORMAS
Y SERVICIOS HIDROGRAFICOS (HSSC)**
Singapur, 22-24 de Octubre del 2009.

La reunión inaugural del Comité sobre Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC) se celebró en Singapur, del 15 al 17 de Octubre del 2009, y fue organizada por el Director del Servicio Hidrográfico de Singapur, el Dr. Parry OEI. El HSSC pasó a ser operativo el 1 de Enero del 2009, para supervisar el programa técnico de la OHI. El Comité asume el rol que asumía antes el Comité sobre Requerimientos Hidrográficos para Sistemas de Información (CHRIS) y asume asimismo la responsabilidad de otras actividades técnicas de la OHI.



A la reunión asistieron 72 delegados de 28 países, junto con representantes de nueve Organizaciones Internacionales no Gubernamentales (OINGs) y de organizaciones intergubernamentales afiliadas.

Se examinó el trabajo de diez Grupos de Trabajo secundarios del HSSC. De especial interés fue la finalización de una nueva norma para la transferencia de datos geoespaciales – la S-100, que se conocerá como *The Universal Hydrographic Data Model – UHDM (El Modelo Universal de Datos Hidrográficos)*. Como resultado, el HSSC decidió recomendar a los Estados Miembros de la OHI que adoptasen la S-100 como norma activa a partir del 1 de Enero del 2010.

El UHDM de la S-100 y su registro asociado en línea, el mantenimiento y la infraestructura de gobierno han sido creados especialmente para fomentar el mayor uso posible de datos hidrográficos y datos y productos asociados a los mismos, al mismo tiempo que otras colecciones de datos geoespaciales y de aplicaciones. Una importante consideración para el HSSC fue que la introducción de la S-100 no tendrá ningún impacto negativo en la producción de ENC's y ECDIS que reposen en la norma S-57.

Otros temas importantes incluyeron el trabajo continuo sobre la revisión de la S-52 y su Apéndice 1, que proporciona una orientación sobre los procedimientos de actualización de ENC's, el desarrollo de directivas para la codificación de actualizaciones temporales y preliminares de ENC's, la redacción de términos de referencia para los grupos cartográficos regionales, el control del desarrollo mundial de Infraestructuras de Datos Marítimos Espaciales (MSDI), los procedimientos de revisión para efectuar cambios de las normas y las especificaciones técnicas de la OHI, el uso de información sobre las mareas en tiempo real en los ECDIS, y las aplicaciones futuras basadas en la S-100 para ECDIS y también el concepto de e-Navegación, que está siendo desarrollado por la Organización Marítima Internacional (OMI).

GRUPOS DE TRABAJO

6ª REUNION DEL CSPCWG Mónaco, 1-3 de Diciembre del 2009

La 6ª reunión del Grupo de Trabajo sobre la Normalización de Cartas y la Carta de Papel (CSPCWG) se celebró en el BHI, del 1 al 3 de Diciembre del 2009, bajo la Presidencia de Mr. Peter JONES (SH del RU). Los 25 participantes representaron a los SHs de Alemania, Australia, Brasil, Canadá, Corea (Rep. de), Dinamarca, EE.UU. (NGA y NOAA), España, Finlandia, Francia, Letonia, Noruega, Países Bajos, RU, Suecia, y al BHI. A continuación sigue un resumen de los puntos principales tratados.

Se aclaró la distinción entre “*foul area*” (zona peligrosa) (peligro para la navegación de superficie) y “*foul ground*” (fondo peligroso) (sin peligro para la navegación de superficie).

Suponiendo que las ayudas a la navegación “virtuales” de los Sistemas de identificación Automática (AIS) sean utilizadas en el futuro en algunas situaciones, la reunión convino una simbología de la OHI propuesta para representarlas en una carta.

Se convino una simbología para la representación en las cartas de luces direccionales oscilantes, turbinas eólicas flotantes, zonas dragadas, contenedor de residuos flotante, dispositivos de concentración de peces y obstrucciones submarinas (ODAS)

Se reconoció la finalización de la nueva sección B-600 de la S-4: *Mantenimiento de Cartas* y una nueva edición de la S-49: *Normalización de la Guía de Organización del Tráfico Marítimo*.

Está previsto que la próxima reunión del CSPCWG se celebre del 23 al 25 de Noviembre del 2010 en Ciudad del Cabo, Sudáfrica.



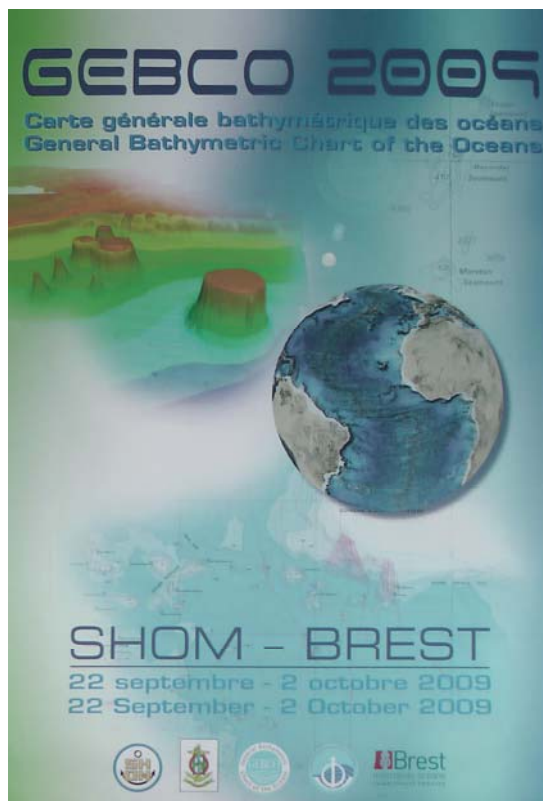
6th CSPCWG - IHB, MONACO - 1 - 3 December 2009

OTROS ORGANOS

REUNIONES GEBCO DEL 2009

SHOM, Brest, 22 de Septiembre – 2 de Octubre del 2009.

La serie de las reuniones GEBCO del 2009 fue organizada por el Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Marina (SHOM) en Brest, Francia, en fechas consecutivas, desde el 22 de Septiembre al 2 de Octubre. El BHI estuvo representado por Michel HUET (SCUFN); Anthony PHARAOH (TSCOM); el Capitán de Navío GORZIGLIA y Steve SHIPMAN (GGC).



Subcomité sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino (SCUFN) **22 – 25 de Septiembre**

La 22ª Reunión del Subcomité GEBCO sobre Nombres de Formas del Relieve Submarino (SCUFN) se celebró bajo la Presidencia del Dr. Hans Werner SCHENKE, del “Alfred-Wegener-Institut für Polar und Meeresforschung” (AWI – Alemania). Hubo 25 participantes, y entre ellos 9 de los 12 miembros del SCUFN. La reunión dio la bienvenida a la C.F. Ana Angélica ALBERONI (Brasil) y al Dr. Vaughan STAGPOOLE (Nueva Zelanda), en calidad de nuevos miembros. La Sra. Lisa TAYLOR (EE.UU.) fue elegida Vice-Presidente del SCUFN por unanimidad. Los principales temas tratados en la reunión se resumen a continuación:

- Tras la publicación, en el 2008, de la publicación B-6 de la OHI-COI: “Normalización de los Nombres de las Formas del Relieve Submarino” en la versión Inglés/Francés, se han completado y publicado las siguientes versiones: Inglés/Coreano, Inglés/Japonés e Inglés/Ruso. Una versión Inglés/Español está aún en preparación.
- Se consideraron un cierto número de propuestas de nombres, en particular:
 - o 10 propuestas del Centro Hidrográfico de la Marina Brasileña, en el Atlántico Suroeste;
 - o 13 propuestas del Instituto Oceanográfico de la Armada, Ecuador, en el Pacífico Sureste;
 - o 8 propuestas del Departamento Hidrográfico y Oceanográfico de Japón, en el Pacífico Noroeste;

- 6 propuestas del Comité coreano sobre Nombres Geográficos Marítimos, en el Pacífico Noroeste; y
 - 2 propuestas del Centro Científico Estatal “Yuzhmoregeologiya” de Rusia, en el Pacífico Noroeste;
 - En total, el Subcomité “aceptó” 30 nuevos nombres de formas del relieve submarino para su inclusión en el índice geográfico de la GEBCO.
- La Sra. Lisa TAYLOR hizo una demostración de una base de datos geoespaciales y una interfaz Web para el índice geográfico de formas del relieve submarino de la GEBCO. Esta aplicación, que es ahora operativa, ha sido desarrollada en el NGDC (Centro Nacional de Datos Geofísicos) – también Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital (DCDB) –, en colaboración con el Centro de Datos Oceanográficos Británico (BODC).

El Subcomité convino que todas las reuniones futuras del SCUFN se celebrarán, en la medida de lo posible, en conjunción con las otras reuniones GEBCO, a saber el Comité Director Mixto de la GEBCO (GGC) y el Subcomité Técnico sobre Cartografía Oceánica (TSCOM), para minimizar los gastos de viaje para aquellos miembros del SCUFN que estén implicados también en el GGC y/o el TSCOM.



Subcomité Técnico sobre Cartografía Oceánica (TSCOM), 28 – 30 de Septiembre

La 25ª Reunión del Subcomité Técnico de la GEBCO sobre Cartografía Oceánica (TSCOM) se celebró bajo la Presidencia del Dr. Walter SMITH de La Administración Oceánica y Atmosférica Nacional (NOAA), EE.UU..

Algunos de los temas tratados durante la reunión incluyeron:

- La nueva cuadrícula batimétrica global **GEBCO_08**. Este modelo de terreno continuo fue generado mediante la combinación de datos de las profundidades medidas (recogidos por los buques) con estimaciones de las profundidades obtenidas por satélite en regiones donde no hay datos disponibles. La cuadrícula cubre zonas oceánicas y terrestres con un intervalo de 30 segundos de arco. Puede bajarse (junto con un programa de visualización gratuito) del sitio Web de la GEBCO;
- La difusión de datos recogidos bajo el hielo, en la región ártica, por los submarinos estadounidenses, entre 1993 y el 2000. Esto incluye más de 13.000 puntos de sonda, que se han puesto a disposición para mejorar la batimetría GEBCO;
- La batimetría proporcionada por los Estados Miembros de la OHI para mejorar la cuadrícula GEBCO en zonas de aguas poco profundas donde hay una gran penuria de datos. Más de veinte Estados Miembros han contribuido con sondas obtenidas a partir de ENCs a este efecto;
- La introducción de “Google Ocean”, y la cooperación futura entre Google y la GEBCO.

Se propusieron visitas muy interesantes del SHOM y de IFREMER (*Institut Français de Recherche pour l'Exploitation de la Mer*) durante la reunión.

El TSCOM organizó también y participó en la 4ª Jornada de la Ciencia de la GEBCO, que se celebró en el Acuario y en el parque de descubrimientos de Oceanopolis. Esta última comprendió presentaciones verbales y exposiciones de pósters sobre una amplia gama de temas relativos a la cartografía batimétrica. Se efectuaron presentaciones sobre el proyecto Litto3D, la exploración de los Océanos en Google Earth, el programa de la plataforma continental del UNEP (Programa de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente), la base mundial de datos de sondeos Olex y las actividades de cartografía batimétrica alrededor de Israel y del Océano Artico, y muchos otros temas. Una lista completa de presentaciones está disponible en el sitio Web de la GEBCO.

Comité Director de la GEBCO (GGC), 1 – 2 de Octubre

El GGC se reunió bajo la Presidencia de David MONAHAN (OHI, Canadá). El C.F. Paolo LUSIANI (OHI, Italia) y el Lic. José Luis FRIAS SALAZAR (COI, México) se excusaron por no poder asistir. También estuvieron presentes el Dr. Hyo HYUN SUNG de Corea, el nuevo representante de la OHI en sustitución de David MONAHAN, que dimitió del GGC después de esta reunión, y la Sra. Lisa TAYLOR, Directora del Centro de Datos de la OHI para Batimetría Digital (DCDB), junto con numerosos Asesores Científicos.

Esta fue la primera reunión celebrada desde el establecimiento de la Estructura revisada de los Comités de la OHI y de los nuevos TdRs y RdPs aprobados por la OHI y la COI en el 2008. La reunión recibió informes de sus organizaciones matrices y sus organismos subsidiarios y del DCDB de la OHI. La reunión consideró una propuesta de dos miembros para el establecimiento de un nuevo Subcomité sobre Cartografía Submarina Regional (SCRUM), que recibió un amplio apoyo de la reunión aunque se había convenido que se requería más trabajo y coordinación con otros organismos, particularmente los proyectos de cartografía regional de la COI, antes de su establecimiento oficial. Se convino que el SCRUM sería provisional mientras se efectuase el trabajo adicional, bajo la dirección de los Drs. Martin JAKOBSON y Chris FOX, que efectuaron la propuesta inicial. El BHI consideró esto como una etapa positiva ya que concretizaría la visión de la "Cartografía Oceánica" originalmente propuesta por el BHI en la reunión del GGC, en La Spezia, en el 2004.

El Dr. SMITH, Presidente del TSCOM, informó sobre la lograda participación de la Administradora de "Google Ocean", la Sra. Jennifer FOULKES, en la reunión del TSCOM. Convencer a "Google Ocean" que la GEBCO era un partidario serio, que podría ser para Google un interlocutor único para sus necesidades en cartografía oceánica, había sido un gran paso hacia adelante. Se consideró que esto era muy beneficioso para ambos, la GEBCO y Google. La reunión convino que el Dr. SMITH sería el punto principal de contacto con "Google Ocean".

Se consideraron opciones para el desarrollo adicional de la Carta Mundial de la GEBCO, preparada por la "Nippon Foundation" (NF) / los becarios de la GEBCO bajo la dirección del Dr. Martin JAKOBSON y se desarrollaron varias ideas que iban a considerarse adicionalmente. Mr. Robert ANDERSON mostró varios "Globes", que habían sido preparados por el RU y por compañías chinas, representando la carta mundial de la GEBCO. Se convino que se requería trabajo adicional antes de cualquier aprobación de GEBCO y de la venta al público y que Bob ANDERSON continuaría este trabajo.

El Dr. SMITH y la Sra. Pauline WEATHERALL, del Centro Británico de Datos Oceanográficos (BODC) – Administradora del Atlas Digital de la GEBCO, informó sobre el trabajo emprendido relativo a las cuadrículas de la GEBCO. Actualmente había dos cuadrículas, la cuadrícula de un minuto de arco de la GEBCO, basada ampliamente en los datos obtenidos de la 5ª Edición de las Cartas de Papel, y la cuadrícula de 30 segundos de arco de la GEBCO publicada recientemente, que incluía datos de altimetría donde los sondas "reales" no estaban disponibles. Se convino que los recursos no permitían el mantenimiento de ambas cuadrículas y que todo el esfuerzo debía concentrarse en mantener y mejorar las cuadrículas de 30" de arco.

El Dr. FALCONER, Vice-Presidente, en su rol de Presidente del Comité de Gestión de los Proyectos de Formación NF / GEBCO, informó sobre los desarrollos recientes. La NF siguió financiando la participación de estudiantes al curso para la obtención del Diploma de Posgraduados en la Universidad de New Hampshire. La propuesta original a la NF preveía también algunos trabajos y becas adicionales pero la NF no financió estas ideas. La NF expresó su gran satisfacción por los resultados de este proyecto de formación y está considerando ahora algunos elementos adicionales

para la continuación de dicho proyecto, pero ha solicitado que no se hagan públicos hasta que se hayan finalizado las discusiones.

El BHI presentó propuestas para la revisión de la Publicación B-7 de la OHI: "Las Directivas GEBCO". El GGC dio las gracias al BHI por este trabajo y convino que ciertos miembros clave deberían hacer progresar estas propuestas entre las sesiones con la intención de finalizar un texto durante la próxima reunión del GGC. Se convino que debería suprimirse la edición actual de la B-7 de los sitios Web de la OHI y de la GEBCO mientras esta revisión siga pendiente.

David MONAHAN confirmó que dimitía de sus funciones de miembro del GGC y por consiguiente también de sus funciones de Presidente. El GGC dio las gracias a Dave por sus numerosos años de trabajo, antes de convertirse en Presidente del GGC y posteriormente. Aunque ya no sea miembro del GGC, éste último desea que prosiga sus esfuerzos como Asesor Científico de la GEBCO y como director del Proyecto de Formación NF / GEBCO.

El GGC eligió por unanimidad como Presidente al Dr. Robin FALCONER (Nueva Zelanda), miembro de la COI y actualmente Vice-Presidente, y eligió posteriormente como Vice-Presidente al Dr. Chris FOX (EE.UU.), miembro de la OHI. Se convino que el Presidente examinaría más adelante una propuesta procedente de Hugo MONTORO, antiguo alumno de la NF / GEBCO, de organizar las reuniones del 2010 en Perú.

26ª SESION DE LA ASAMBLEA DE LA OMI

Sede de la OMI, Londres, 23 de Noviembre – 02 de Diciembre del 2009.

La 26ª sesión de la Asamblea de la OMI se celebró en la sede de la OMI en Londres, del 23 de Noviembre al 02 de Diciembre del 2009. El BHI estuvo representado por el Presidente del Comité Directivo y por el Asesor Técnico en Hidrografía.

El Almirante MITROPOULOS, Secretario General de la OMI, Mr. Paul CLARK, Subsecretario de de Estado Parlamentario del Departamento de Transportes del RU y Su Excelencia Mr. Gehad MADi de Egipto, Presidente saliente de la 25ª Asamblea, efectuaron discursos de bienvenida. Su Excelencia Mr. Georg BOOMGAARDEN de Alemania fue elegido Presidente de la 26ª Asamblea.

La Asamblea estableció dos Comités para considerar: 1) los Asuntos Administrativos, Financieros, Jurídicos y aquellos con la Cooperación Técnica y 2) los Asuntos Técnicos. Los asuntos relativos al Comité de la Seguridad Marítima (MSC) fueron considerados por el 2º Comité y sus decisiones fueron posteriormente aprobadas por la Sesión Plenaria. Se aceptaron los informes de las sesiones 84ª, 85ª y 86ª del Comité de la Seguridad Marítima.

La Asamblea, según recomendó el 2º Comité, confirmó la adopción de la Resolución MSC.280(85) de Enmiendas a las Disposiciones Generales sobre la Organización del Tráfico de Buques (Resolución A.572(14) según fue enmendada) por el MSC85 tal y como propusieron Noruega, el Reino Unido y la OHI en el documento MSC 82/21/3.

El Secretario General de la OMI, en un informe sobre los Miembros de la OMI, instó a los Estados Miembros de la OMI que no eran miembros de la OHI a considerar favorablemente el convertirse en miembros de la OHI. El representante de las Islas Cook, en un discurso de apertura efectuado a la Asamblea, dio las gracias a la OHI, al SH del RU y al SHOM por su continua asistencia en el suministro de la cobertura de ENC's.

Los Delegados de la Asamblea apoyaron la idea de que el Esquema de una Auditoría por Estados Miembros Voluntarios de la OMI fuese obligatorio y adoptaron la Resolución A.1018(26): "Desarrollo adicional de un Esquema de Auditoría por Estados Miembros Voluntarios de la OMI", que establece una agenda propuesta para obtener la categoría de obligatorio.

La consideración de los documentos en la 26ª sesión de la Asamblea avanzó más rápido de lo que se había anticipado y la Asamblea concluyó el miércoles 2 de Diciembre en lugar del viernes 4 de Diciembre, como estaba previsto originalmente. La 103ª sesión del Consejo, que siguió a la Asamblea, eligió a Mr. J. LANTZ de Estados Unidos como Presidente para el periodo restante de dos años hasta la 27ª Sesión de la Asamblea. Mr. D. NTULI de Sudáfrica fue re-elegido como Vice-Presidente.

CONFERENCIAS / SEMINARIOS

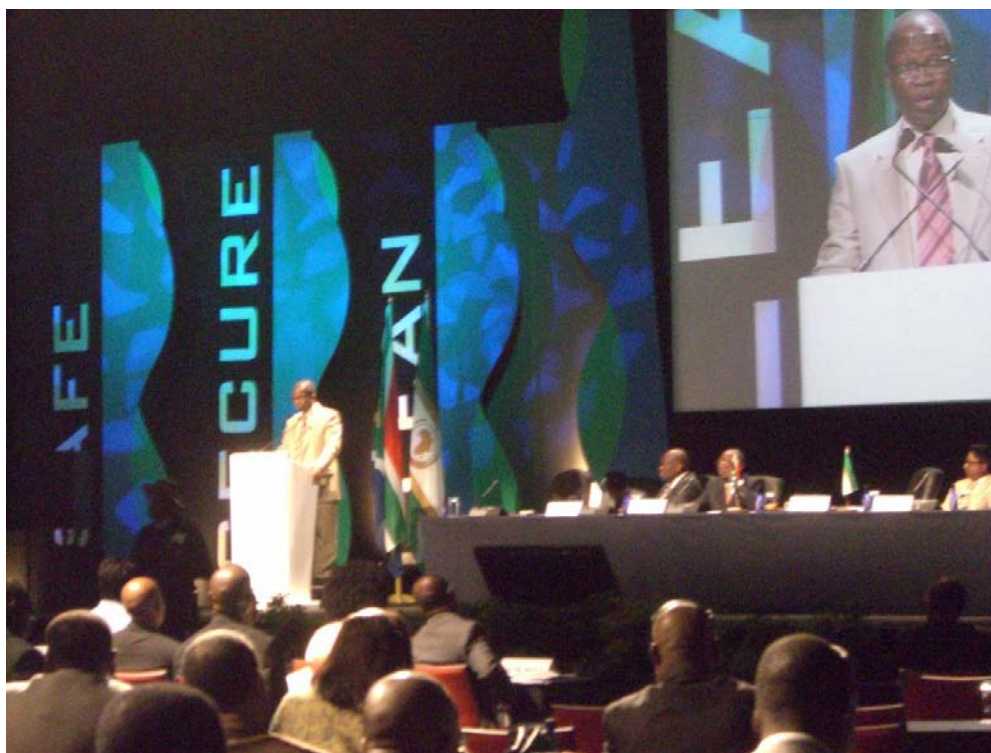
2ª CONFERENCIA DE LA UNION AFRICANA DE LOS MINISTROS RESPONSABLES DEL TRANSPORTE MARITIMO

Durban, Sudáfrica, 12-16 de Octubre del 2009

La 2ª Conferencia de la Unión Africana de Ministros Responsables del Transporte Marítimo se celebró en Durban del 12 al 16 de Octubre. El tema de la reunión fue “*Creando una Industria del Transporte Marítimo Segura, Estable y Limpia en Africa*”, que se basó en la 1ª reunión celebrada en el 2007.

Los tres primeros días de la reunión incluyeron la “reunión de expertos”, que finalizó varios textos para su consideración por los ministros durante los dos últimos días de la Conferencia. Además, se trató un número de desafíos relativos al desarrollo marítimo, que incluyeron la seguridad.

Los textos principales considerados fueron la Carta del Transporte Marítimo Africano y el Plan de Acción del Transporte Marítimo para el periodo 2008-2010. La Carta Marítima fue aprobada al final de la Conferencia y entrará en vigor después de la ratificación de por lo menos 15 Estados Miembros de la Unión Africana. La carta incluye referencias generales al suministro de servicios hidrográficos. El Plan de Acción incluye referencias a la creación de capacidades hidrográficas.



*Apertura de la Conferencia por Mr Sibusiso NDEBELE,
Ministro de Transportes de Sudáfrica*

El Capitán de Navío WARD representó a la OHI. Durante la reunión de expertos el Capitán de Navío WARD explicó que los roles respectivos de la OHI y de IALA eran la hidrografía, la cartografía náutica y las ayudas a la navegación. Esto no había sido apreciado por los Estados Miembros de la Secretaría de la Comisión de la Unión Africana. Como resultado, el proyecto de Carta del Transporte Marítimo fue enmendado para reflejar estos dos roles diferentes. También presentó un informe del progreso, destacando las actividades de creación de capacidades de la OHI en el continente africano y concluyó informando a la reunión que el nivel de conciencia y prioridad atribuido a la hidrografía por varios gobiernos africanos era bajo y, como resultado, estaba comprometiendo los esfuerzos de creación de capacidades de la OHI.

3ª CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE ECDIS

Singapur, 19-21 de Octubre del 2009.

La 3ª Conferencia Internacional sobre ECDIS se celebró en Singapur, del 15 al 17 de Octubre del 2009. El Capitán de Navío WARD efectuó el discurso de apertura. La Conferencia se concentró en el próximo requerimiento de un número creciente de buques que utilizarán el ECDIS para la navegación.

Más de 300 delegados escucharon una serie de opiniones y experiencias de los navegantes y las compañías navieras que ya estaban usando el ECDIS. El mensaje constante que expresaron fue que el ECDIS mejora la seguridad de la navegación, es apreciado por los navegantes y ahorra dinero. Las principales palabras de aviso fueron que los navegantes deben ser formados adecuadamente para utilizar el ECDIS.



El Capitán de Navío WARD y el Dr. Parry OEI, Director del Servicio Hidrográfico de Singapur.

FEDERACION INTERNACIONAL DE SOCIEDADES HIDROGRAFICAS

CONFERENCIA HYDRO9

Ciudad del Cabo, Sudáfrica, 10-12 de Noviembre del 2009

El Capitán de Navío WARD representó a la OHI en la Conferencia del 2009 de la Federación Internacional de Sociedades Hidrográficas (IFHS). La Conferencia fue organizada por la Sociedad Hidrográfica de Sudáfrica.



Mr. Aubrey PRICE, Presidente de la Sociedad Hidrográfica de Sudáfrica, se dirige a la Conferencia.

Más de 200 delegados y una amplia gama de expositores de la industria tomaron parte en la Conferencia. Además de los participantes locales, hubo muchos delegados y expositores de Canadá, Estados Unidos, Australasia y Europa.

Tras un discurso de apertura del Presidente de la IFHS, Mr. William HEAPS, el Capitán de Navío WARD hizo un discurso. Cubrió el tema de la Conferencia: "Mejorando la capacidad global", haciendo referencia en particular a los programas de Creación de Capacidades de la OHI. También presentó una ponencia separada sobre la S-100 – el Modelo Universal de Datos Hidrográficos, sobre el que se discutió posteriormente en el programa de la Conferencia. El discurso del Capitán de Navío Abri KAMPFER, Director del Servicio

Hidrográfico de Sudáfrica, siguió al del Capitán de Navío WARD, efectuando la apertura de la sesión plenaria, destacando el liderazgo de Sudáfrica en los esfuerzos de creación de capacidades de su país.

VISITAS DEL B H I

VISITA AL SERVICIO HIDROGRAFICO DEL REINO UNIDO

21 de Octubre del 2009

El Capitán de Navío GORZIGLIA (Director del BHI) y Mr. NAKABAYASHI (Asesor Técnico destacado en el BHI) visitó el Servicio Hidrográfico del Reino Unido (SH del RU) el 21 de Octubre del 2009 para informar a quienes están haciendo la formación en el marco del Proyecto de Creación de Capacidades de Japón, financiado por la "Nippon Foundation", sobre la OHI y la importancia de la Hidrografía.

La selección de los estudiantes fue efectuada en Abril y el curso, de 15 semanas de duración, empezó en Septiembre. Tras un amplio intercambio de opiniones con los estudiantes, se vio claramente que el proceso de selección había tenido éxito. Los participantes a la formación están deseosos de aprender y tienen los estudios y la experiencia necesarios para el curso; también son muy abiertos el uno con el otro y se ha creado una atmósfera agradable que les permite trabajar juntos en armonía, lo que facilita el desarrollo del curso. Se sintió también que el nivel de este Curso de Categoría B de la FIG/OHI/ACI es el que los participantes deseaban.

El Capitán de Navío GORZIGLIA hizo una presentación, que incluyó la importancia de la hidrografía y el rol de la OHI, e invitó a los estudiantes a actuar de embajadores de la OHI y de la profesión. También les animó a mantener el espíritu de equipo, incluso después de haber finalizado el curso.

El Capitán de Navío GORZIGLIA también entregó recuerdos y certificados del Módulo 1 del Curso y dio las gracias al SH del RU y a los instructores por contribuir a mejorar el nivel de la hidrografía.



VISITA TECNICA – ISLAS SALOMON

Honiara, Islas Salomón, 26-28 de Octubre del 2009.

El Capitán de Navío WARD y el Ingénieur en Chef HUET visitaron las Islas Salomón en Octubre del 2009, como parte del Programa de Creación de Capacidades de la OHI, para sensibilizar más al gobierno sobre las cuestiones hidrográficas.

El programa hidrográfico nacional de las Islas Salomón ha declinado desde la disolución de la Unidad Hidrográfica de las Islas Salomón, hace ahora más de 20 años. El establecimiento de la SIMSA (Administración de la Seguridad Marítima de las Islas Salomón) en el 2010 brindará la ocasión de restablecer un cierto nivel de las capacidades hidrográficas del país.

La delegación de la OHI informó al Primer Secretario del Ministerio de Infraestructura y Desarrollo, así como a los representantes del Colegio de Enseñanza Superior (Escuela de la Marina), del Ministerio del Territorio y de la Vivienda, del Ministerio de Desarrollo y Planificación y de la Oficina de los visitantes de las Islas Salomón.



Se discutieron varias opciones durante las reuniones, incluyendo un mayor apoyo para los Servicios de Información sobre la Seguridad Marítima (ISM), y el establecimiento de una capacidad hidrográfica limitada utilizando un equipo portátil. Las Islas Salomón tienen normalmente la categoría de observador en la Comisión Hidrográfica del Pacífico Suroeste – y se espera intentar obtener la categoría de Miembro Asociado en la próxima reunión, que se celebrará en las Islas Salomón. Es probable que, en el futuro, las Islas Salomón intenten convertirse en miembros de la OHI.

NUEVOS DIRECTORES DE SERVICIOS HIDROGRAFICOS



NUEVO DIRECTOR DEL SERVICIO HIDROGRAFICO ITALIANO

Contralmirante Franco FAVRE
Marina Italiana

El C.A. Franco FAVRE nació en Venecia el 21 de Octubre de 1955.

Tras haber finalizado la Escuela Superior en 1974, ingresó en la Academia Naval Italiana, en Livorno, donde se graduó en el 1978.

Al finalizar la Academia Naval, sirvió a bordo de buques de guerra como Oficial Anti-Submarino y se le atribuyó

posteriormente la tarea de piloto de ala fija de la Marina. Por esta razón asistió al curso de pilotos de la Marina Americana en Corpus Christi.

Desde 1980 sirvió como piloto y coordinador táctico a bordo del BREGUET ATLANTIC en el 86° Escuadrón Anti-Submarino de Cagliari Elmas.

En diferentes épocas sirvió como Jefe de Operaciones de la MPA en la Comandancia de las Fuerzas Aliadas Combinadas de la OTAN de Nápoles, donde estuvo al mando de la OPS de la NATO y de la MPA de la UE en Yugoslavia y en la Comandancia de la Flota de la Marina Italiana en Roma, donde fue responsable de la OPS nacional de la MPA en los antiguos Yugoslavia y Kosovo.

Fue Oficial Ejecutivo a bordo de la Fragata "DE CRISTOFARO" en 1985 y Comandante del Dragaminas Oceánico "SALMONE" y "SQUALO" en 1986.

En 1988 sirvió como Almirante de la Flota y Oficial de Prensa de la Comandancia Marítima del Mar Jónico.

En 1996, sirvió en la Fuerza Multinacional, en calidad de Observador, y como Comandante del contingente italiano y del 10º Grupo Naval en el Sinaí. Después de esto, fue Comandante del Destructor "VITTORIO VENETO" (2000) y, del 2001 al 2003, fue Jefe del Estado Mayor del Mando Marítimo del Mar Jónico.

Del 2003 al 2009, sirvió como Vice-Comandante del Instituto de Estudios Marítimos y Director de la Escuela de Guerra Naval de Venecia y, durante este periodo, en Enero del 2006, fue ascendido a Contralmirante.

Desde al pasado 26 de Octubre del 2009 es Director del Instituto Hidrográfico Italiano. El C.A. FAVRE se graduó en Ciencias Marítimas y Navales en la Universidad de Pisa y en Ciencias Políticas en la Universidad de Trieste.

INFORMACIÓN DE INTERÉS

CEREMONIA DE MECENAZGO EN LA ESCUELA HIDROGRAFICA DEL SHOM SHOM, Brest, 30 de Septiembre del 2009.

El 30 de Septiembre se celebró en la Escuela Hidrográfica del SHOM una Ceremonia de Mecenazgo, presidida por el IGA Gilles BESSERO, Director General del SHOM y en presencia del personal del SHOM y de los instructores y los estudiantes. El objetivo de este importante acontecimiento era dar la bienvenida a los estudiantes que empezaban el curso de este año en la Escuela Hidrográfica.

El objetivo de este curso, de un año de duración, es mejorar las competencias hidrográficas de quienes han adquirido una experiencia práctica en hidrografía y que requieren una formación oficial. Este curso está homologado en la Categoría B por el Comité Internacional FIG/OHI/ACI sobre Normas de Competencia para Hidrógrafos.

En esta ocasión, se invitó al Capitán de Navío Hugo GORZIGLIA, Director del BHI, a dirigirse al grupo, compuesto por los seis estudiantes de la promoción 2009/2010, cuatro de la Marina francesa, uno de la Marina marroquí y uno de la Autoridad Portuaria del Congo, sobre la importancia de convertirse en hidrógrafo.

En su discurso, el Capitán de Navío GORZIGLIA destacó varios temas, entre los cuales se contaban los objetivos de la contribución de la OHI y del SHOM al programa de trabajo de la OHI. También se refirió a la importancia de asociar cada escuela hidrográfica a un Servicio Hidrográfico, debido a las ventajas que puede representar esta situación.

Tras una breve descripción de la importancia, las aplicaciones y los desafíos de la hidrografía actual, el Capitán de Navío GORZIGLIA invitó a los estudiantes a prestar gran atención a un estudio permanente de la disciplina y a actuar con un sólido espíritu de equipo.

Finalmente deseó mucho éxito a los estudiantes en el curso y dio las gracias a la Escuela y al SHOM por contribuir a hacer que estuviesen disponibles recursos humanos formados y documentados, en beneficio de la hidrografía internacional.

Se invitó al Capitán de Navío GORZIGLIA a firmar el Libro de Oro y se le entregó la metopa del SHOM, en reconocimiento por su participación en la Ceremonia de Mecenazgo. Esta ceremonia fue seguida de una recepción, en la que el Capitán de Navío GORZIGLIA tuvo la oportunidad de intercambiar sus puntos de vista con los estudiantes y el personal de la escuela.



IGA BESSERO (Director General del SHOM), IGA LE GOUIC (Director Adjunto del SHOM), Capitán de Navío GORZIGLIA (Director del BHI), Sra. CARIU (Directora de la Escuela Hidrográfica) y el personal de la Escuela Hidrográfica brindando por el éxito del Curso.



El Capitán de Navío GORZIGLIA con el personal y los estudiantes de la Escuela.

PROYECTO PILOTO DE LA AUTOPISTA MARITIMA ELECTRONICA (MEH)

Singapur, 8-9 de Octubre del 2009.

El Proyecto Piloto de la MEH es un proyecto financiado por el Fondo Global para el Medio Ambiente del Banco Mundial. El proyecto intenta demostrar los beneficios del establecimiento de una Autopista Marítima Electrónica en los Estrechos de Malacca y Singapur. El Capitán de Navío WARD representó a la OHI en una reunión del Comité Técnico sobre la hidrografía y la producción de ENC's, encargado del proyecto (TC-SENC), los días 8 y 9 de Octubre del 2009, en Singapur.

La reunión fue organizada para finalizar las acciones detalladas con el contratista elegido, GEMS, que ejecutará levantamientos en las zonas de profundidades críticas que se encuentran alrededor del "One Fathom Bank", en el Estrecho de Malacca. Los datos hidrográficos servirán para mejorar las ENC's existentes en esta zona, mejorando de este modo la seguridad de la navegación y la protección del medio ambiente marino.

A la reunión asistieron representantes de la OMI, responsables del proyecto, del Banco Mundial, de los tres Estados litorales implicados: Indonesia, Malasia y Singapur, y de la OHI, que proporcionó asesoramiento técnico a la OMI y a los Estados Miembros implicados.

Los levantamientos serán efectuados en Enero y Febrero del 2010.

FIESTA NACIONAL DE MONACO 19 de Noviembre del 2009

Una parte importante de las festividades organizadas con ocasión de la Fiesta Nacional de Mónaco es la entrega de distinciones y condecoraciones por Su Alteza Serenísima el Príncipe Alberto II de Mónaco y por el Gobierno de Mónaco.

Este año se ha entregado la medalla del trabajo a dos miembros del personal, en reconocimiento de los muchos años de leales servicios en el Bureau H.I.: durante una ceremonia celebrada en el Museo Oceanográfico de Mónaco, Pascale BOUZANQUET (Francia) recibió la medalla de bronce por 20 años de servicio y Barbara WILLIAMS (Reino Unido) recibió la medalla de plata por 30 años de servicio.

¡Felicidades a ambas!



(de izquierda a derecha) Mr. Jean-Jacques CAMPANA, Consejero del Gobierno para los Asuntos Sociales y la Sanidad (Mónaco), la Sra. Barbara WILLIAMS (BHI), S.E. Mr. Jean-Paul PROUST, Ministro de Estado de Mónaco, y la Sra. Pascale BOUZANQUET (BHI)

VISITA DEL JEFE DE PROYECTO DE IMPLEMENTACIÓN DE LA OFICINA HIDROGRÁFICA Y OCEANOGRÁFICA EN HAITÍ (SHOH) AL SERVICIO HIDROGRÁFICO Y OCEANOGRÁFICO DE LA ARMADA DE CHILE (SHOA)

En el mes de Noviembre y durante dos semanas visitó el Servicio Hidrográfico y Oceanográfico de la Armada de Chile (SHOA), el Jefe de Proyecto de Implementación de la Oficina Hidrográfica en Haití (SHOH), Sr. Serge François MITTON, actividad organizada por el Gobierno de Chile como apoyo al Proyecto.

Dentro del variado programa de actividades internas, el Sr. MITTON tuvo ocasión de visitar todos los Departamentos del SHOA, especialmente los de carácter técnico, en los cuales se le expuso el trabajo y las tareas que cada uno de ellos cumple alternando también con su personal. Asimismo, el Sr. MITTON se reunió con la Asesora Jurídica del Servicio y con el personal de las Unidades de Gestión y Control de Calidad, de los cuales recibió información conceptualizada de la organización interna; de los diferentes procesos que se deben llevar a cabo para el logro de las tareas planificadas. Pudo evaluar también la importancia de los recursos humanos y materiales que se requieren para lograr el propósito de la Implementación de la Oficina Hidrográfica y Oceanográfica en Haití.

En el ámbito externo, el Sr. MITTON visitó la 24ª Conferencia Cartográfica Internacional (ICC) y el Buque AGOR 60 "Vidal Gormaz".

La visita del Sr. MITTON se realizó gracias a un requerimiento de la Organización Hidrográfica Internacional (OHI) a la Armada de Chile, como apoyo a ese país caribeño para el cumplimiento de sus obligaciones relacionadas con la Ley del Mar y SOLAS, mediante la implementación de una Oficina Hidrográfica.



*El C.N. ROJAS, Director del SHOA,
Mr. MITTON y el C.F. CUNEO*



*Mr. MITTON informándose sobre
la planificación hidrográfica*



*Mr. MITTON informando sobre la Planificación
de la cartografía náutica.*



*Mr. MITTON informando sobre la metodología
de impresión a la demanda*

REUNION DE EXPERTOS DEL TRATADO ANTARTICO (ATME) SOBRE LA GESTION DEL TURISMO A BORDO DE BUQUES EN LA ZONA DEL TRATADO ANTARTICO

Wellington, Nueva Zelanda, 09-11 de Diciembre del 2009.

Conforme a la Decisión 7 (2009) de la ATCM, la ATME sobre la Gestión del Turismo a bordo de Buques en la Zona del Tratado Antártico tuvo lugar en Wellington, Nueva Zelanda, del 09 al 11 de Diciembre del 2009. El objetivo de esta reunión fue proporcionar recomendaciones para su consideración por la XXIIIª Reunión Consultiva del Tratado Antártico cuando se reúna en Punta del Este, Uruguay, en Mayo del 2010.

Asistieron a la reunión representantes de 18 Partes del Tratado Antártico y 6 organizaciones internacionales, incluyendo la OHI y la OMI. La OHI estuvo representada por el Capitán de Navío GORZIGLIA, Director del BHI y Presidente de la Comisión Hidrográfica de la OHI sobre la Antártida (CHA). La reunión fue inaugurada por Ms Catherine TAYLOR, PDG de Maritime New Zealand y fue co-presidida por Mrs. Caroline FORSYTH, Subsecretario del Ministerio de Asuntos Exteriores y Comercio de Nueva Zelanda y por el Dr. Olav ORHEIM de Noruega. El orden del día incluyó 6 tópicos: tendencias en el turismo de cruceros en la zona del Tratado del Antártico; desarrollos en la OMI relativos al turismo de cruceros en la zona del Tratado del Antártico; la seguridad marítima, incluyendo la hidrografía y la cartografía náutica; la protección del medio ambiente antártico; los buques con banderas de países que no son partes del Tratado y la cooperación entre la ATCM y la OMI y la OHI.

31 documentos fueron sometidos por las delegaciones y las organizaciones internacionales para su consideración durante la reunión, de los cuales dos fueron presentados por la OHI. Un documento, que destacó el rol de la OHI y el trabajo emprendido hasta ahora por la CHA, recordó la Resolución 5 (2008) de la XXXIª ATCM y recomendó que las partes examinasen el aumento del número de días que los buques pasan efectuando levantamientos hidrográficos y previendo esfuerzos cartográficos más concertados de las aguas antárticas. La reunión expresó su firme apoyo al trabajo importante y de gran valor de la CHA de la OHI y observó su asesoramiento en cuanto a una posible diferencia entre la prescripción de transporte obligatorio del ECDIS después del 2012 por los buques SOLAS y la disponibilidad de las ENC's necesarias.

El Director del Servicio Hidrográfico de Nueva Zelanda sometió un documento de trabajo que proporcionaba detalles sobre las actividades hidro-cartográficas que Nueva Zelanda ha llevado a cabo y sometió dos propuestas para su consideración.

El segundo documento sometido por la OHI trató sobre la cooperación entre la ATCM y la OHI. Trató sobre el nivel de cooperación existente entre la ATCM y la OHI hasta la fecha y solicitó a la ATCM el envío de un representante a las reuniones de la CHA de la OHI. La reunión convino seguir invitando a la CHA de la OHI a las reuniones anuales de la ATCM y, cuando fuese adecuado, a estar representada en las reuniones de la CHA de la OHI.

La reunión adoptó dieciséis recomendaciones, de las cuales dos están directamente relacionadas con la OHI y cubren ambas propuestas, la de la OHI y la del Director del Servicio Hidrográfico de Nueva Zelanda. Los textos son los siguientes:

- a) *« Que las Partes del Tratado Antártico sigan proporcionando información sobre los levantamientos hidrográficos y cartografía y que consideren avisar a los buques que tengan la intención de circular en la zona del Tratado Antártico que numerosas zonas no han sido levantadas conforme a las normas modernas »;*
- b) *« Que la CHA de la OHI siga estando invitada a las ATCMs anuales para informar sobre el estado de los levantamientos hidrográficos y la producción cartográfica en aguas antárticas. Las partes convinieron también que, según convenga, la ATCM deberá estar representada en las reuniones de la CHA de la OHI. Cuando una reunión de la CHA de la OHI deba celebrarse en un país que sea también Parte Consultiva, entonces esa Parte Consultiva deberá considerar su asistencia a la reunión de la CHA ».*

Las otras recomendaciones conciernen principalmente temas ambientales, que incluyen la coordinación de la Búsqueda y el Salvamento; las medidas de control portuario por el Estado, principalmente para buques de países que no son signatarios del Tratado; la propuesta de la OMI de un Código Polar Obligatorio que está siendo estudiado y las Directivas de la OMI aprobadas recientemente para buques que circulan en Aguas Polares.

Se apoyó firmemente el trabajo de la CHA de la OHI y se reconoció la contribución efectuada por la OHI al objetivo de la Reunión de Expertos.



El Capitán de Navío GORZIGLIA dirigiéndose a la Reunión sobre la importancia de efectuar los Levantamientos Hidrográficos en la Antártida.



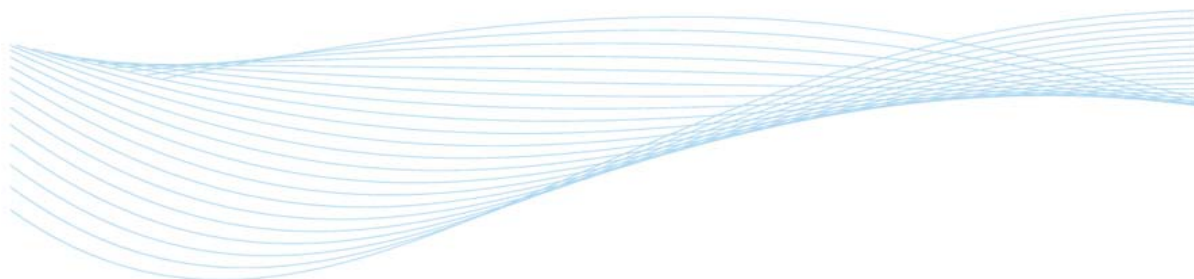
SHOM

Service hydrographique et océanographique de la marine

COMUNICADO DE PRENSA

París, 17 de Diciembre del 2009

Dos nuevas cartas co-producidas con la Marina Real de Marruecos



Históricamente, Francia ha producido siempre cartas náuticas para las costas marroquíes.

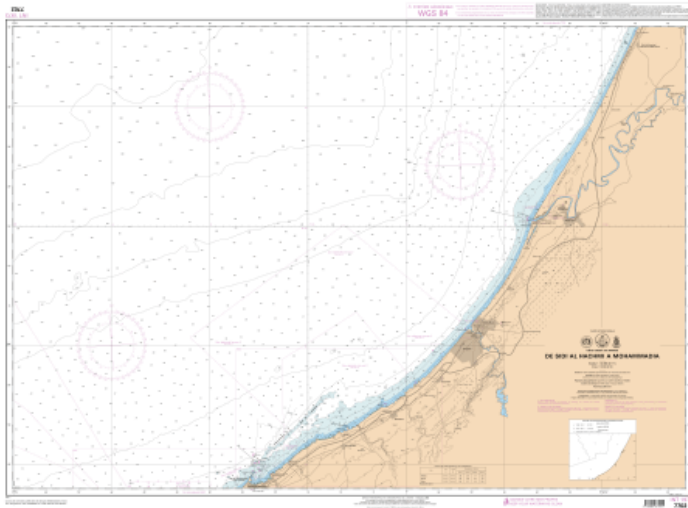
El acuerdo administrativo entre los dos Estados, Francia y Marruecos, firmado el 21 de Enero del 2008 en París por el Almirante OUDOT DE DAINVILLE, entonces Jefe de Estado Mayor de la Marina Francesa, y el Almirante BERRADA-GOUZI, Inspector de la Marina Real de Marruecos, proporciona una transferencia gradual de competencias en materia de hidrografía y cartografía náutica.

Este acuerdo administrativo cubre cuatro áreas principales: la información sobre la seguridad marítima, los levantamientos hidrográficos, la cartografía náutica y la formación.

Su objetivo inicial es formar al personal marroquí en hidrografía y cartografía, pasando por una fase de co-producción de cartas entre el SHOM y la DHOC (División Hidrográfica, Oceanográfica y Cartográfica de la Marina Real) con el objetivo final de que Marruecos pueda producir, diseminar y mantener sus propias cartas.

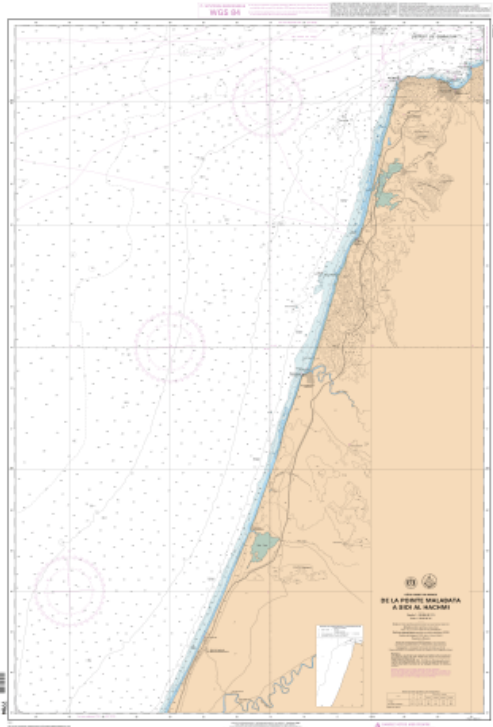
Con esta óptica, el SHOM y la DHOC acaban de firmar conjuntamente un acuerdo para la puesta en servicio de las dos primeras cartas producidas por cartógrafos marroquíes, con el apoyo del SHOM.

Estas cartas pertenecen al Plan Nacional Marroquí de 51 cartas elaborado por la DHOC para la modernización de la cobertura de las costas marroquíes. Su producción empezó durante un seminario de formación para cartógrafos marroquíes que se celebró en el SHOM, en Brest, en el 2008.



Carta 7702 (INT 1973)
 Escala 1 :150 000
 DE SIDI AL HACHMI A MOHAMMADIA

Carta 7704
 Escala 1 :150 000
 DE LA PUNTA MALABATA A SIDI AL HACHMI



Mientras el SHOM asegure la difusión de información náutica a lo largo de las costas marroquíes, las cartas producidas conjuntamente serán difundidas por el SHOM. Sin embargo, cuando la transferencia de competencias entre el SHOM y la DHOC sea efectiva en materia de producción y mantenimiento de documentos náuticos, Marruecos tomará el relevo del SHOM y asumirá entonces completamente la responsabilidad de la cartografía marina.



Ing. General Alain FOURGASSIÉ, Director de Operaciones del SHOM y el Capitán de Navío Mohammed KHALIPHY, Director de la DHOC (División Hidrográfica, Oceanográfica y Cartográfica de la Marina Real de Marruecos)

Contacto :
Hélène LECORNU
Responsable de la Comunicación
helene.lecornu@shom.fr
01 53 66 97 82

CURSOS

CURSOS DE LA CHAO

organizado por el Departamento Hidrográfico de la Autoridad Nacional de Cartografía e Información sobre los Recursos de Filipinas

El Departamento Hidrográfico de la Autoridad Nacional de Cartografía e Información sobre los Recursos de Filipinas organizó dos Cursos de Formación de la Comisión Hidrográfica de Asia Oriental, financiados por el Fondo de Creación de Capacidades de la OHI:

- a) Control de Calidad de los Levantamientos y Procesado de Datos Multihaz, del 18 al 21 de Agosto; y
- b) Control de Calidad de las ENCs, del 25 al 27 de Agosto.

La Autoridad Marítima y Portuaria de Singapur proporcionó los instructores y los participantes del curso procedían de los Estados Miembros de la CHAO excepto, desgraciadamente, China y la República Democrática Popular de Corea. Todos los participantes expresaron su satisfacción con la metodología docente interactiva empleada por el equipo de los instructores.

Estos cursos fueron posibles gracias a un esfuerzo conjunto y al apoyo proporcionado por los miembros de la CHAO, particularmente el país organizador, Filipinas y Singapur, que proporcionaron los instructores del curso y gracias también a la contribución efectuada por el Fondo de CC de la OHI.